

# Anulepadāyaka

Copyright © 2018 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.org>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license  
(<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed December 2018*

### [146. Anulepadāyaka<sup>1</sup>]

I made the Bodhi-railing<sup>2</sup> of  
the [Great] Sage, Anomadassi.  
After giving balls of plaster,  
I did [all of] the work by hand. (1) [1966]

Anomadassi, the Best Man,  
the Teacher, seated with the monks,<sup>3</sup>  
having seen that work so well done,  
[then] uttered this verse [about me]: (2) [1967]

“Because of this plastering work,  
and [his] intention<sup>4</sup> and resolve,  
after enjoying happiness,  
he’ll make an end to suffering.” (3) [1968]

[My] complexion [shows my] pleasure;  
I’m tranquil and well-self-controlled.  
I am bearing my last body  
in the Buddha’s<sup>5</sup> dispensation. (4) [1969]

When the hundredth aeon ago  
and no less had been completed,  
I was<sup>6</sup> named King Sabbagghana,<sup>7</sup>  
a wheel-turner with great power. (5) [1970]

The four analytical modes,  
and these eight deliverances,  
six special knowledges mastered,  
[I have] done what the Buddha taught! (6) [1971]

Thus indeed Venerable Anulepadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Anulepadāyaka Thera is finished.

<sup>1</sup>“Plastering-Donor.” I follow BJTS, cty, PTS alt, in reading the name as such. PTS gives Anulomadāyaka, “Suitable Donor”.

<sup>2</sup>that is, the railing around the Bodhi Tree.

<sup>3</sup>lit., “in the monks’ Assembly”

<sup>4</sup>reading *cetanā*<sup>o</sup> (BJTS, PTS alt) for *cetasā* (“by heart,” “with the mind,” PTS)

<sup>5</sup>lit., “in the Supreme Buddha’s”

<sup>6</sup>reading *āsiṃ* (BJTS) for *āsi* (“there was,” PTS), though the text is inconsistent in the use of first or third person verbs in this formulaic phrase.

<sup>7</sup>“All-Valuable-er” or “Worth it All”